

FM $\frac{283}{3}$

M 784.01262

ეროვნული
ბიბლიოთეკა

რევაზ გაბიჩვაძე

რომანსები

და

სიელოკები

РЕВАЗ ГАБИЧВАДЗЕ


РОМАНСЫ

И

ПЕСНИ



საქართველოს
მუსიკის ფონდის
გეორგიული განყოფილება



РЕВАЗ ГАБИЧВАДЗЕ

РОМАНСЫ
И
ПЕСНИ

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Т б и л и с и 60

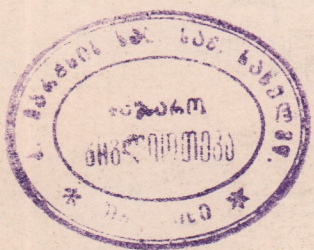
M 784.02-62

ეროვნული
ბიბლიოთეკა



რევაზ გაბიჩვაძე

რომანსები და სიმღერები



283
3
FM

შევიპრობო სრაველსა

მუს. რ. გაბიჩვაძის
ტექსტი ნ. ბარათაშვილის
რუს. თარგმანი ე. არაყიშვილის და
ნ. როსტოვსკიენსკიასი

ОСУШУ СЛЕЗЫ

Муз. Р. Габичвадзе
Текст-Н. Бараташвили
Перевод И. Аракишвили
и Н. Рождественской

Largo

mf

შე-ვი-შრობ-ცრემლ-სა კირთ-მა სე-ლე-
И сле-зы сча-стья те-бе при-

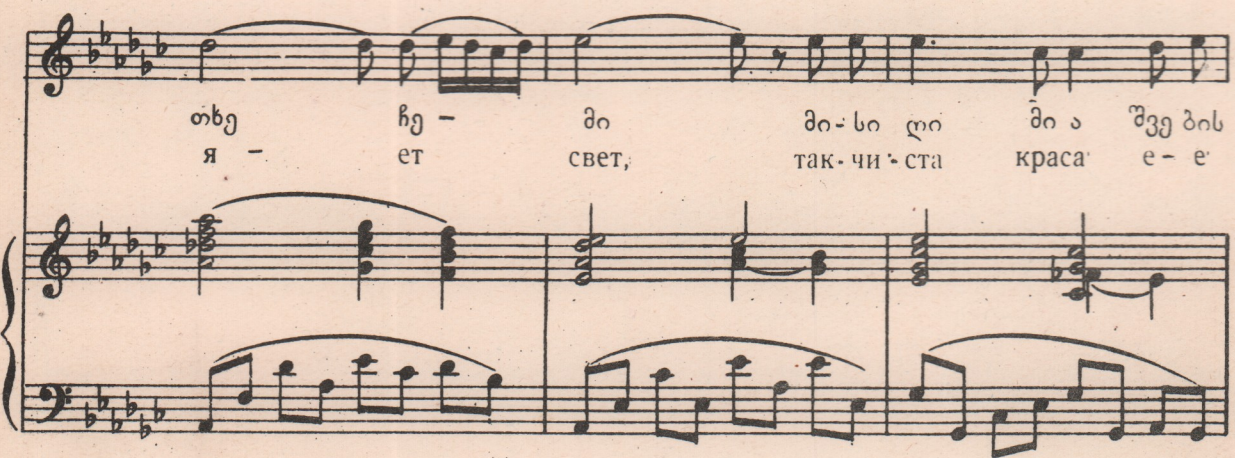
ბელს, გულ-სა და ვი-წვავ და სა ბა ცრე ბელს რა მის სა.
нес и влюблен-но-го сердца пла-мя. При-ми-их

ფერ ფლსა, ვი თა აკ. მე ველს, შევ-სწირავ, სატ-რუოსჩემსა-
в дар! Э-ту радость слез мо-гу ли вы сказать сло-

სა - ლოცველს! მის თვალითა ჰხა - რობს სა - მო -
 ვა - მი! Вгла зах лю - би - мой мне си -



თხე ზე - მი მი - სი ღი მი ა შვე ბის
 я - ет свет; так - чи - ста краса е - е



მომ ცე მი ზე მი წარ წყმე⁵ ღი მა სხლ
 ю - ных лет! ле - ва неж - на - я, си - лу





Замедляя В темпе

ნე ღე ღი ვან მა პრძნობე ღი,
 чуд - ну - ю, любовь и муд- рость

Замедляя В темпе

Замедляя

ვა მნე ღე ღე ვით არ ვა
 все - ля - ет вгрудь мо - ю. Как не вос -

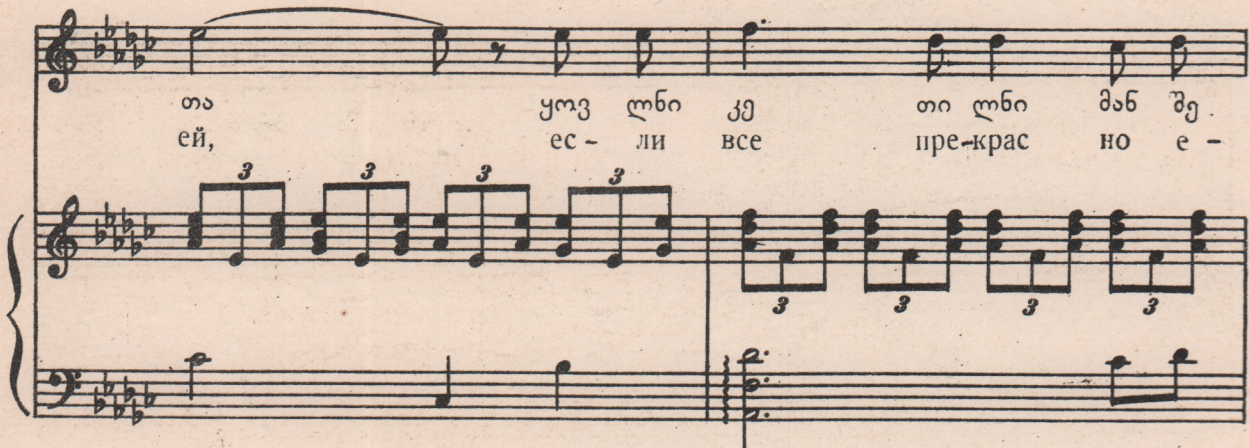
Замедляя

Постепенно усиливая

ღი ღღ სი ჭურ ფის ღმერ
 петь блеск кра - со - ты ТВО -

Постепенно усиливая

თა უოვ ლბი ვე თი ლბი მან შე
 ей, ес - ли все пре-крас но е -



ო ერთა, სულ სა მოვ ბე
 сли то в ней? В ми - ре нет кра -



რა ცის ბი ვბი ქვე უხად
 сы тво - ей чу - дес - ней.





Ускоряя

ღო თა ვოხ დუმ ბად ჰუბვო გო დგო
 о ней петь бу ду я в мо ей пе

Ускоряя

სხად. ო გო დგო
 сне, в мо - ей пе -

სხად!
 сне!

ff stringendo

8

საქართველოს მთებზე

მუს. რ. გაბიჩვაძის
ლექსი ს. პუშკინის
ქართული თარგმანი კ. ჭიჭინაძის

НА ХОЛМАХ ГРУЗИИ

Муз. Р. Габичвадзе
Стих. А. Пушкина
Грузинский перевод К. Чичинадзе



Andante

p 7

ლა-მის ბუ-რუ-სი სა-ქარ-თვე-ლოს მთებ-ზე და-ე -
На хол-мах Гру-зи-и ле-жит ноч-на-я

შვა: ჩემს წიბ ა - რა - გვი მი - ბორ - გავს
მგა: шу мит А - ра - гва пре до

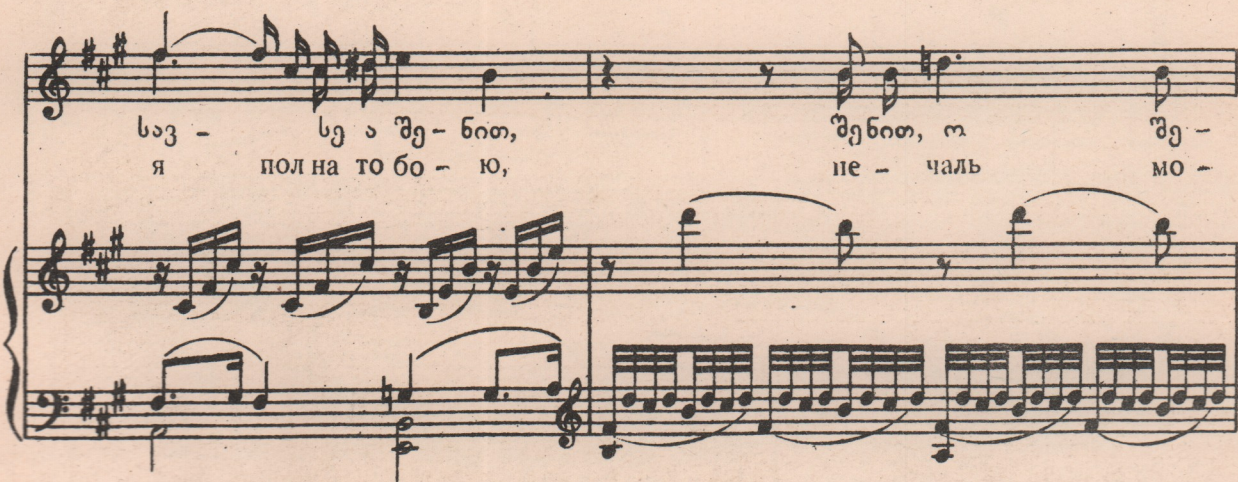
ten.

ქმე - ბით. გა - და-ი შა - ღთა სუ - ღი ზე - მი ნა.თელ
мно - ю. Мне грустно и лег - ко; ле - чаль мо -

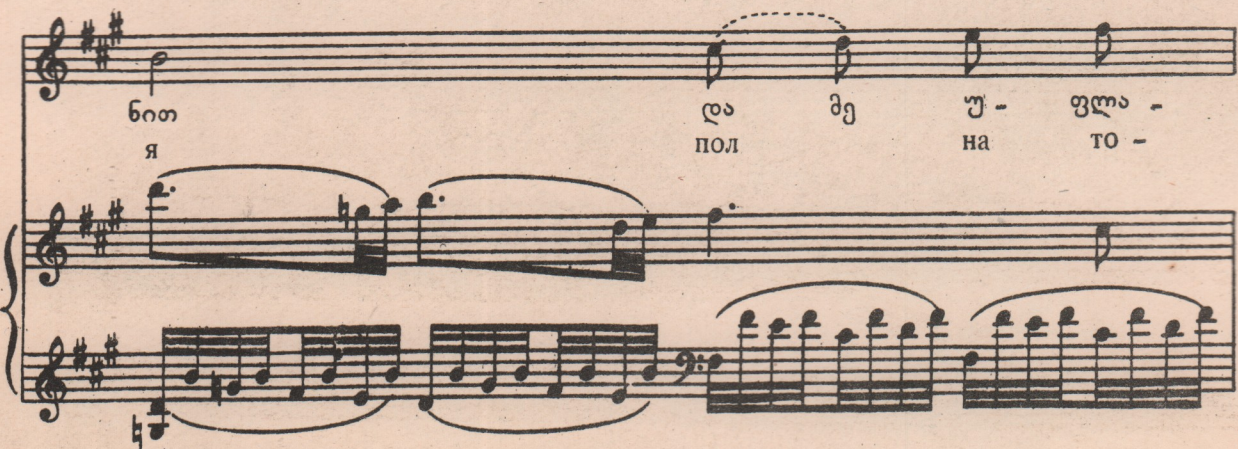
p



ჯა - გ - შახს, ქს ჯა - გ - შა - ხო
я свет-ла; пе - чаль мо - хо

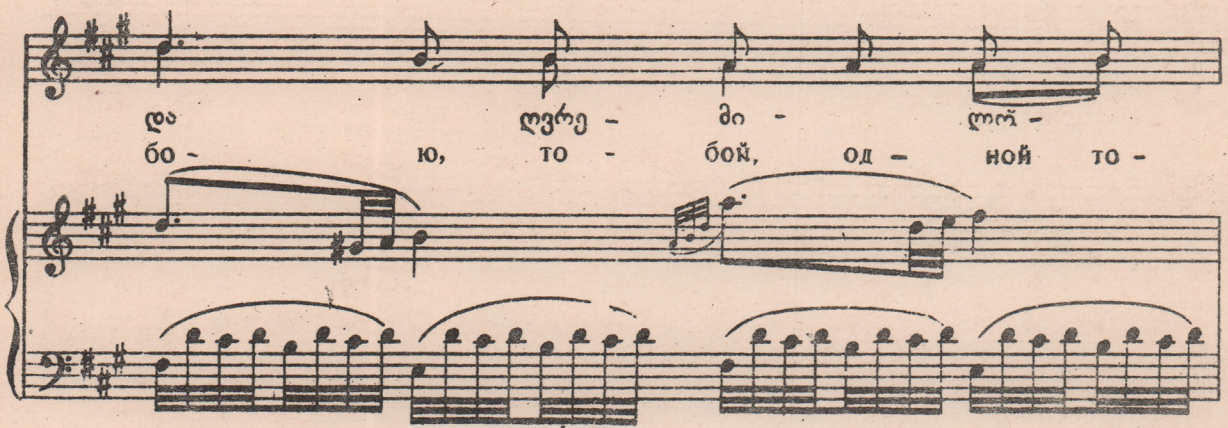


სავ - სე ა შე - ხით, შეხით, ა შე -
я полна то бо - ю, пе - чаль мо -



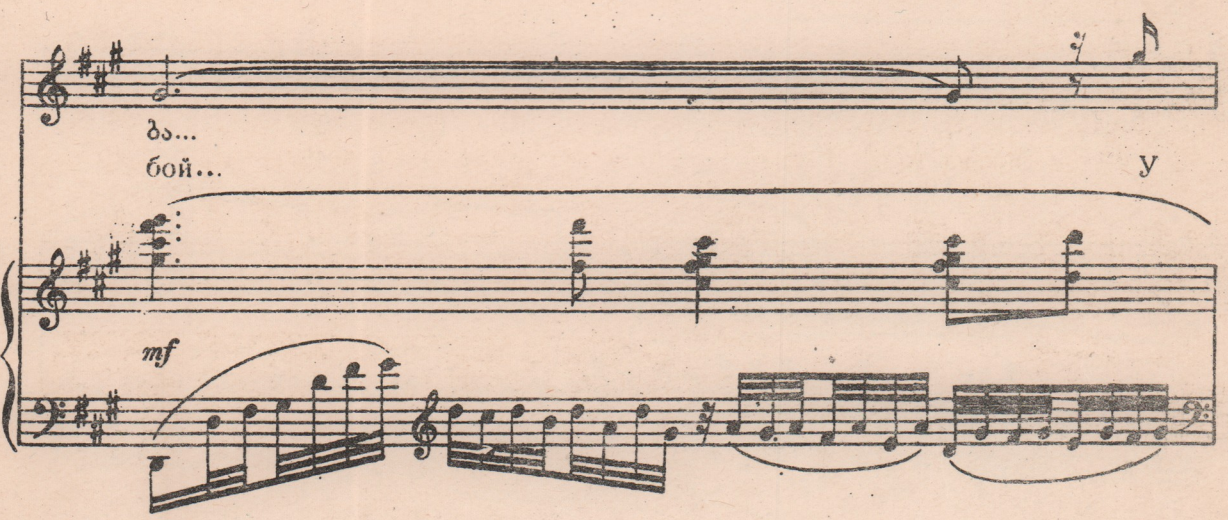
ხით ლა მე უ - ფლა -
я пол на то -

და - ბო - ჟო - ზრე - მი - ლო -
ბო - იუ, თო - ბოი, ოდ - ნოი თო -



და... ბოი... უ

mf



ი - ნა მსუ - ბუ - ჟი.
ნა - ნია მო - ე



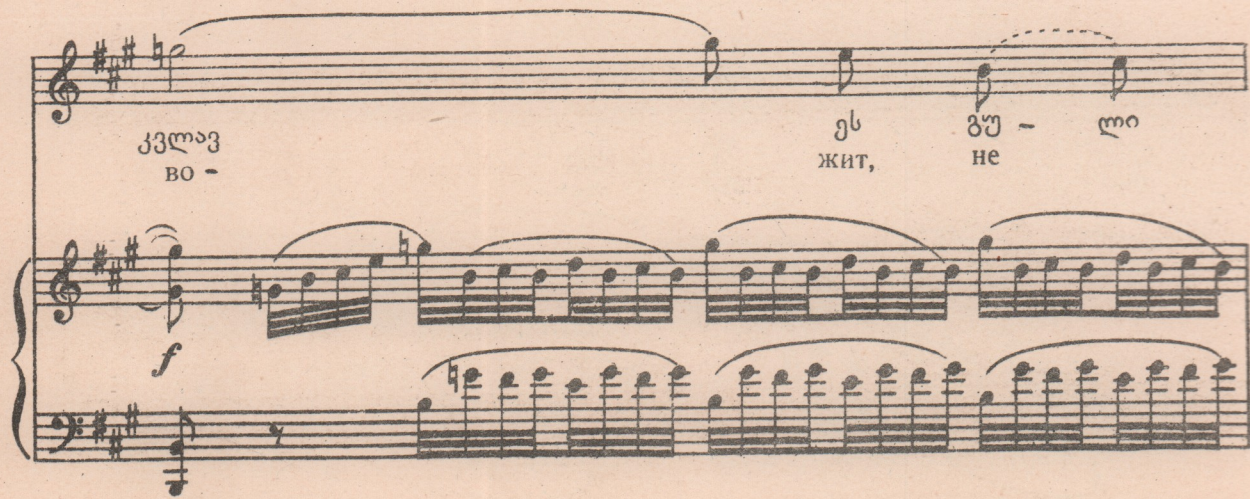
გო - ნი რუ - მო - ს
го - ни что не му -



ჩიტ, რე
чит, не тре -



ვო - ვე - ლე
во - жит, не





სი - ყვა - რუ - ლით
tre - во - жит,

და
и კვლავ
и серд -


ეს გუ-ლი სი - ყვა - რუ - ლით მი - ტომ ი -
це вночь го - рит и лю - битი от

ten.



ლევა, რომ
 TO - GO, ЧТО

p



rit. ten.

ხვრ - დარს მი - სი სი - ყვა - რუ - ლო - ა.
 не лю - бить о - но не мо - жет.



rit.

din. *ppp*

რევაზ გაბრიჯია — РЕВАЗ ГАБИЧВАДЗЕ

აკაცი

ტექსტი ე. დიდიმაიშვილისა
 რუს. თარგმანი ა. არაყიშვილის.

Текст Ел. Дидимаишвили
 Перевод И. Аракишвили

Andante moderato

mf

ა - ხლა მზის ფე-რი სეკ - ტემ-ბე - რი - ა;
 Дни о - сен - ни - е сол - нцем пол - ня - тся;

ათვლემს ა - კა - ცი - ა - ნა - თელფოთ-ლებით, აქ მო-გო - ნე - ბაც ქარ - ვის
 спят а - ка - ци - и листь - я све - жи - е, здесь ян - тар - ны - е да - ли

ფე - რი - ა.
 пом - ня - тся.
 ღგე - ბა რიფრა - ეი ბავ - შურ ო - ცნე - ბის.
 здесь рож - да - ет - ся грез мо - их за - ря!


აქ შო-ვო-ბე-ბაც ქარ-ვის ფე-რი - ა
Здесь ян - тар ны - е да - ли пом - ня - тся

დგე-ბა რიყრა - ე
здесь рож - да - е - тся



rit. ბავ - შურ ო - ცნე - ბის.
грез мо - их за - ря!

morendo შო - ვა - ხა - ლი -
a tempo Ра - дость сбу - дет -



სი
ся!

გულა - მღე - რე - ბით,
Сер-дце за - по - ет!

ვა - ი შლე ბი ან
Гроздь душис та - я





ა - ჯა - ი - ე - ბი, რო-გორ მიპქიან ძვე - ლი დღე - ე -
სო - ვა რა - ცე - ტე! Как а - ка - ци - и бы - тро раз - рос -

ბი, რო-გორ ვაზრ-დი-ლან ა - ჯა - ი - ე -
ნსე, как стре-მი тель-но го - ды про - нес -

ბი, ა tempo
ნსე! mf a tempo

F.M. 283/3



Текст Е. Дидимишвили
Пер. И. Аракишвили

ტექსტი ე. დიდამიშვილის

Andante sostenuto

mf

ნელო მიმ წუხრი და ეშვა
У - га - са - ет - день. При хо - дит

წყნა რად, რას ჩურ ჩუღე ბენ ფოთ ლედი
ve - чер. Ли - стья шеп - чут - ся. О чем их

ბე ტავ? სა თუთ ლე - რო ებს შევს უუ რებ
re чи? Взгля - дом ю - ны - е - ла - ска - ю

pp

მა რად რა ო სევ ბავ-შურზმა-ბა ბას ვზე-
 вет — ви. Про — сну — лись в — серд-це — дет-ски — е

mf

ღავი... როგორუ - ცვლე ლი დამ-რჩა
 меч ты. Не-из-мен-ны лишь гре-зы!

ო ცნე ბა, როგორ შე ცვლი ლან ძველი რტო - ე -
 свет-лы-е, а во-круг-сов-сем, из ме-нил-ся -

ში, ლავარდს'შემ კრთალი სხვი ვი მოსწყდებ ბა, ხე ზე
 -сад. Из за-дальных туч о — ди но кий луч робко

შერ ზე - და გახმარ - ტო ე ბით. რომ ვორ
вниз ле - тит и в ли - стве бле — стит! Не - из



უ - ცვლე ლო დამრ ჩა ო ცნე და, რომ ვორ
мен — ны - лишь дав - них лет меч — ты, а во -



შე ცვლილან ძველი რტო - ე ბი,
круг сов - сем из ме нил - ся сад,



ძველი რტო ე ბი.
из ме нил ся сад.



საზგებრის სიკვდილზე

НА СМЕРТЬ КАЗБЕГИ

ტექსტი ვაჟა ფშაველას

Текст Важа Пшавела
 Пер. М. Квалишвили

სევდიანად და საზეიმოდ — Скорбно и торжественно

The musical score is written for voice and piano. It begins with a piano introduction in 2/4 time, marked with a forte (f) dynamic. The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The voice part enters in the second system, marked with a mezzo-forte (mp) dynamic. The lyrics are written in Georgian and Russian. The score includes a variety of musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings (f, mp, p).

მთა - საც ე - უ - წყა ამ - ბა -
 Весть до - шла и до гор се -

- ჰო და - კარ - გვა პირ - მშო შვი - ლი - სა, ბა - მო - ი -
 - ДЫХ у - шел лю - би - мый сын от вас. — Прос - нись, при -

ლვი - ძე, ბუ- ნე - ბავ, დრო ა - ლარ ა - რის ძი - ლი -
- რო - და, სვეტ უ - გაც, რყ - დაი ნად პრა - ხომ ვ გორ - კი



- ს! წიბ მღ - გე - გე - ბა ა - რა - გვი ყვა - ვილით და -
ჩას! Вновь А - ра - გვივსტრე - ტიტ თე - ბა, - Ус - те - лет



გი ფენს გზა - ზე - ლა. ი - ტი უ - ყვარს
ონ ცვე - ტა - მი სკორბ - ნიყ პუტყ, ლიშყ ნა სკლო - ნყ



დე - ლა - სა შვი - ლი დამ - დგა - რი გზა - ზე - ლა.
გყრ ვზოიდეშყ ვე - ტერ ლას - კოი ო - ვე - ეტ გრუდყ.



გულს გა-გი - გრი - ლებს ნი - ა - ვი, რო - ცა შეს - დგე-ბი მთა - ზე
 По - ди.ной неж - но ты лю-бим, ты ве - ли - чи - ем о - се -

ლა, გა - უ - ხარ - დე-ბათ ქე-დებ - სა, მკვლარს მა-ინც
 нен. Вспых - нет ра - до-стью сердце гор: те - бя хоть

გზა-ხვევ თვა - ლი - თა. არ გაგ-ზავ - ბი-ახ უ აბ-
 мерт-вым вновь у-зрят и в по-след - ний путь сна-ря -

ჯროდ, წელს შე-გი-მკობებს ხმა-ლი-თა,
 дят, как ве - лит о - бы - чай с дав-них пор.



f

სრემ - ლოთ მორ - წყუ-ლის ქვა - სლზ ლო
 И - про - лют над то - бои слез по -

f

თა.
 ТОК.

ff

p *a tempo*

მ - და - ვო ი - მათ ყო - ები -
 Для них по - те - ря - тя - же -

rit. *p*

სა, ა - მდა - ვო და - სა - ლთ - ბი - ა
 ლა, ო - ნა ნა სკორბი იხ ო - ბრეკ - ლა *Più mosso*

rit.

4788C.



06135340
6167111033

f

cresc.

pp

ახ - ლოს გუგვს ბე - რი მუბ - ვა - რი, ის ვა -
 Лишь се - дой Каз - бег, слов - но мать, сы - ну

ff

pp

rit.

pp

ბუ - გე - შებს მხო - ლოდ ის, მხო - ლოდ...
 у - те - ше - ни - е мо - жет дать -

rit.

pp rit.

ჩონგური

ტექსტი ნ. ნეკრასოვასი
ქართ. თარგმანი მ. ყვარელაშვილის



ЧОНГУРИ

Текст Л. Некрасовой
Груз. пер. М. Кварелашвили

Allegro molto

mf

ბა - ნ - ყრუ - ღა მუ - გო - ბა - წა
Здрав - ствуй, неж - ный друг чон - гу - ри!

ხან - გუ - წა ნახ სმი - ა - ნო მუ - ჯამ ტბი - ღა მუ - ღუ - ღუ - ნე
Тро - ну стру - ны - ты зве - нишь. Ес - ли бро - в' я на - хму - рю,-

გუნ - ცლის სი - მე - ბი - ა - ნა.
- ты ме - ня раз - ве - се - лишь.



მუ - ღამ ტობი-ღად მღ-ღუ - ღუ - ნე
 Ес - ли бро - ви я на - хму - рю,-

ვერ-ცხვას სო - მუ - ღო - ს - ნა.
 - ты ме - ня раз - ве - се - лишь.

sl
A!



მე!
მე!

p
 ბუნ - და მზა - ნე ღმრე ჰბო - ნს ხანს
 В дни тре - во - ги и вол - не - ний,

ბუნ - სს - კლას - ვო ტო - ს ღმრე
 ГО - ды сла - вы бо - е - вой

Ծնժռ - լան ջրը - Նը մամ - նը - ջրը - լան
 слы - шен был сквозь гром сра - же - ний

1.
 Ջ - Ե - ՆՈ - ՅՈՒՆԻ ԳՈՒՍՏՈՎՈՅՑ
 веч - но ю - ний го - лос твой,

rit.

pp
 Ջ - Ե - ՆՈ - ՅՈՒՆԻ ԳՈՒՍՏՈՎՈՅՑ
 веч - но ю - ний го - лос твой.



Meno mosso

2.

გვანთ მშვიდობის ნა - და - ნა, მშვი - დობის
 За - зве - нив мо - их ру - ках, зве - ни в мо -

Vivo

ნა - და - ნა!
 - их ру - ках!

შენ იღხინე მეც მალხინე
 და მით გული ვახანათ
 განვამტკიცეთ აზრი წმინდა
 ხალხს ნადგველი ვაკმანათ.

ვიდრე გული ჭარბეუნი
 სიბუნემ ან დაღანა,
 ხუმე ტკბილად მეგობარად
 გვანთ მშვიდობის ნადანა.

На пиру, у колыбели,
 У красавиц под окном
 Струны трепетно звенели,
 Рассыпаясь серебром.

И когда я стану старым
 С сединою на висках,
 Ты, чонгури, с прежним жаром
 Зазвени в моих руках.



სიმღერა რუსთაველი

ტექსტი კ. კალაძის

ПЕСНЯ О РУСТАВИ

Текст К. Каладзе
Пер. Б. Серебрякова

Allegro *mf*

1. რუს - - -
1. С пес - - -

- თა ვის კენ მტკვა - რიც შოვ. ქრის ქარ და -
- ნეი ვ ნაშ რუ - სთა - ვი ი რუ - რა - ლე -

ქარ, უენ რად გე ძებს, ქა - ლო, თვა - ლი
ტიტ. Где же ты, мо - я род - на - я?



С песней в наш Рустави
И Кура летит.
Где же ты, моя родная?
Где ты, где? Приди!

Нет страны чудесней,
Нет прекрасней песни;
О Рустави
Песни поем!

У балкона тополь
О тебе грустит:
Нет тебя со мною рядом, —
Где ты, где? Приди!

Нет страны чудесней,
Нет прекрасней песни;
О Рустави
Песни поем!

О, явис, родная,
Выйди, — погляди,
Как литую сталь я плавлю,
Где ты, где? Приди!

Нет страны чудесней,
Нет прекрасней песни;
О Рустави
Песню поем!

Словно сталь, пылает
Жар любви в груди.
Счастье ты мое и радость
Где ты, где? приди!

Нет страны чудесней,
Нет прекрасней песни;
О Рустави
Песню поем!

რუსთავისკენ მტკვარიც
მოჰქრის ქარ — და ქარ,
შენ რად გეძებს, ქალო, თვალი
მოდი, სადა ხარ?

ახალ მთას და მდებლოს,
ახალ საქართველოს,
ახალ რუსთავს
ვუმღერით ჩვენ.

ჩემს აივანს ალვა
უდგას მხარდა მხარ,
შენ რად გიყვარს, ქალო, მალვა
მოდი, სადა ხარ?

ახალ მთას და მდებლოს,
ახალ საქართველოს,
ახალ რუსთავს
ვუმღერით ჩვენ.

ო, ჩემს თვალწინ ნეტავ
აგაქანდაკა,
ცეცხლში ფოლადს ვადნობ, ხედავ,
მოდი, სადა ხარ?

ახალ მთას და მდებლოს,
ახალ საქართველოს,
ახალ რუსთავს
ვუმღერით ჩვენ.

მეც ფოლადად ველავ
შენით ხან — და — ხან.
ჩემო კარგო, ჩემო ყველავ,
მოდი, სადა ხარ?

ახალ მთას და მდებლოს,
ახალ საქართველოს,
ახალ რუსთავს
ვუმღერით ჩვენ.



ეროვნული
ბიბლიოთეკა

რე ლამაზი ხარ

КАК ПРЕКРАСНА ТЫ

ტექსტი კ. კალაძის

Текст К. Каладзе
Пер. И. Аракишвили

Темп медленного вальса

mf

mf

1. რა ლა მა ზი ხარ, სულ გი ცეგრდესურს.
1. Как пре-кра сна ты! По - лон я то - бой!

p

სი - ჩუ მე ში ნე ტავ მი ვი მა ლოთ! სულ
Серд - це жаж дет слить - ся с э - той ти - ши - ной.



სა ფეთ ქელთანკრთის ჩა მო შლოი თმა,
Пусть к тво им ку дрям, воз - ле са мых шек

ლა ნი ავ მაც სა ი დუბლოდ გა ი კინდა ხმა.
ти - хо, ти ховдრუგ кос - нет ся неж ный ве - те - рок.

ჰკლავ მღელ ვა რე გულის რა გა ნა ბუ ლი ხარ,
Серд - це ты сра - зи — ლა ი за молк ლა вдრუგ,

ხას ტო ტებიც რუ - მად გო - კოც ნი ახ მხარს.
Ти пле ча скло ни лась ი ва старыи друг.



შა - ვი თვა ლი მო - ელ ვა რე შენ ჰხელ ში აც ვერ და მა ლე,
 Да - же мгла не скры - ла бле ска чер - ных глзтво: их чу - десных!

რა კარ ვი ხარ, გე - ნაც ვა ლე, რა ლო მა ში ხარ!
 Как пре - кра сна, ты род на я, как ты хо ро - ща!

შა - ვი თვა ლი მო - ელ ვა რე შენ ჰხელ ში აც
 Да - же мгла не скры - ла блე - ска чер - ных глз тво

ვერ და მა ლე, რა კარ ვი ხარ, გე - ნაც ვა ლე.
 их чу - дес - ных! Как пре - кра - сна, ты род - на - я.



1. რა ლა-მა-ზი ხარ!
как ты хо-ро-ша!

2. რა ლა-მა-ზი ხარ!
Как ты хо-ро-ша!

რა ლამაზი ხარ,
სულ გიცქერდვ მსურს...
სიჩუმეში ნეტავ მივიძალოთ,
სულ ნუ გაახეღ თვალს.

არაფერი თქვა!
შენი კაბის შრიალს
ნახად იმეორებს ტბა
გავს ცხოვრებას ჩვენსას

მოციმციმე ცა.
ამ ათასში ერთი
ჩემს ვარსკვლავად ვცან
შავი თვალი მოეღვარე

შენ ბნელშიაც ხარ,
შავი თვალი მოეღვარე
შენ ბნელშიაც ხარ.
რა ლამაზი ხარ.

Как прекрасна ты!
Полон я тобой!
Сердце жаждет слиться
С этой тишиной!

Глаз не открывай,
Что за тишина!
Тени платья чуть колышет
Нежная волна!

С нашей жизнью схожи
В небе сонмы звезд.
Среди звезд я тоже
Разыскал свою!

Даже мгла не скрывает
Черных глаз твоих чудесных!
Как прекрасна, ты, родная,
Как ты хороша!

სუნთქვა ხარ

ტექსტი ე. დიდიმაშიშვილას

Я ДЫШУ ТОБОЙ ОДНОЙ

Текст Е. Дидимашивили

Пер. И. Аракишвили

ვალსის ტემპით, აუჩქარებლად — Неспеша, в темпе вальса





სუნთ - ქვა ხარ, სხვა რა გი - წოდო,

Я ды - шу лишь то - бой од - ной.

მე უგ- ბოთ ვა- რთბ მარ- ოო, უუ- ჟი
 Для ме- ня кра- ше ты всех. На - до

ბარ, გზას რთბ მი - ბა - თებ, ვი - ცი - ბი, გა - ბა
 МНОЙ све - тишь ты зве - здой. Ты не - сешь ра - дость

ვარ - ღობ? ყვე - ლა ლა - მა - ზი ო - ცნე -
 и смех. Все чем я был вме - чтах то -

- ბა, რაც ქვე - ყა - ბა - ზე ა - რი
 - мим, стра - сти зной, что в ети - хах скрыт

ეს შეგ მა - რა - დის და - მუცხ -
знай я слил си - ме - нем тво -



a tempo
- და, ვით გა - ზა - ფხუ - დის და -
- იმ, - იმ, как с ве - сной солн - ца луч

rit. *a tempo*
mf



rit. *a tempo*
- რი, სუბ - თქვა ხარ, სუბ - თქვა ხარ,
სლიტ! Я ды - шу лишь то - бой!

rit. *mf a tempo*



მე შე - ბო: ვა - რად მარ - ტო, შე - ჯი
Для ме - ня кра - ше ты всех! Ты ду -





06.10.63 40
002-0011033

შე - ღე და - რიშ სვეტ, ჴო - ჴო - ბო ჴო - ბო
- შე და - რიშ სვეტ, ტყ ნე - სეშ რა - დოსტ

ჴო - ბო - ჴო - ბო
ი სმეხ!

ტყ - ჴო - ბო და - რიშ სვეტ, ტყ - ჴო - ბო
ტყ - ჴო - ბო და - რიშ სვეტ,



1

ვო - ცო - ბი, გა - ბა ვდარ - ლობ? ვო - ცო - ბი, გა - ბა
 ты не - сешь ра - дость и смех! Ты не - сешь ра - дость

rit. *meno*

ვდარ - ლობ? შუ - ჯი ხარ მზი - უ -
 и смех, ты ду - ше да - ришь

meno

rit.

- სი, ვო - ცო - ბი, გა - ბა ვდარ - ლობ?
 свет! Ты не - сешь ра - дость и смех.

სუნთქვა ხარ, სხვა რა გიწოდო,
მე შენით ვხარობ მარტო,
შუქი ხარ, გზას რომ მინათებ.
ვიცინი, განა ვდარდობ?

ყველა ლამაზი ოცნება
რაც ქვეყანაზე არი,
ეს შენ მარადის დაგყვება
ვით გაზაფხულის დარი.

სუნთქვა ხარ,
სუნთქვა ხარ,
მე შენით ვხარობ მარტო,
შუქი ხარ
მხიური,
ვიცინი, განა ვდარდობ?

რომელი ერთი მოგიტხრო,
მაინც იცოდე ნეტავ,
სახელი შენი დავარქვი
ყველა კარგს — რასაც ხედავ.

შენ შემოგხარის ფიქრები
ანთებულ ზეცის დარად,
გული შენი მზით გაბრწყინდა
შენთვის ვიცოცხლებ მარად.
სუნთქვა ხარ... და სხვა.

Я дышу лишь тобой одной.
Для меня краше ты всех.
Надо мной светишь ты звездой.
Ты несешь радость и смех.

Все чем я был в мечтах томим,
Страсти зной, что в стихах скрыт —
Знай, я слил с именем твоим,
Как с весной солнца луч слит!

Я дышу
Лишь тобой!
Для меня краше ты всех!
Ты душе
Даришь свет,
Ты несешь радость и смех!

Ты со мной в снах и на яву.
Можно ль сонм нежных слов счесть?
Знай, твоим именем назову
Все добро в мире что есть!

О тебе я пою любя.
Лишь тобой я хочу быть.
Солнца свет озарил тебя.
Буду я для тебя жить!

Я дышу
Лишь тобой!
Для меня краше ты всех!
Ты душе
Даришь свет,
Ты несешь радость и смех!



შობაბარი — СОДЕРЖАНИЕ

	გვ. стр.
1. შვეიშრობ ცრემლსა Осушу слезы	3
2. საქართველოს ნოებზე На холмах Грузии	9
3. აკაციები Акации	15
4. ნელი მიმწუხრი Сумерки	18
5. ყაზბეგის სიკვდილზე На смерть Казбеги	21
6. ჩონგური Чонгури	26
7. სიმღერა რუსთავზე Песня о Рустави	31
8. რა ლამაზი ხარ Как прекрасна ты	34
9. სუნთქვა ხარ Я дышу тобой одной	38



ქართული
საქმიანობა

მხატვარი ი. რაზმაძე
Художник И. Размадзе



ქართული
საქმიანობა



18-24/7

ფასი 7 მან. 80 კპ.
Цена 7 руб. 80 коп.

ფასი 1961 წლის 1-ლ იანვრიდან 78 კპ.
Цена с 1-го января 1961 г. 78 коп.

